

「把」字句的次話題及信息作用分析

黎少銘*

0. 引言

漢語「把」字句是一個既常用也非常獨特的句式。歷來，有很多的研究討論過這種句式，而討論得最多的是這種句式的語義特徵。王力把它稱作「處置式」，¹其後的胡附、文煉，傅雨賢等均就此說提出修正補充的意見。²

此外，不少研究或運用結構主義、或格語法、或轉換生成語法等理論解釋這一句式，對了解這種句式都很有幫助。邵敬敏就此句式補充一個具啟發的說法，「而正因為『把字句』把原在動詞後面的賓語提前了，使整個主要謂語部分得到了解放，由封閉式結構改為開放式結構，使它得以用各種詞、短語來填補，和V構成新的結構，用來表達種種複雜、細微的意思，從而使『把字句』的發展獲得了動力。」³邵敬敏這段話提到的「把字句」的賓語提前，主要的語用功能是突出了要說明的人事物，這是「話題」化的表徵，把和動詞有關的其他東西排除了，並且更有利於引入新舊信息作為句子的銜接及連貫。而「使整個主要謂語部分得到了解放，由封閉式結構改為開放式結構」最大的作用是使話題得以作更大幅度的延展。陶紅印、張伯江也認為研究「把」字句以施受關係為核心的分類方法還應該結合諸如信息的劃分等分類辦法考慮才有意義。⁴因此，本文嘗試從篇章語法中的「話題」和「信息」角度考察這種句式的語用表現。

1 「把字句」與話題的關係

1.1 「把字句」的次話題性質

* 香港教育學院中文學系。

- 1 王力把「把」字句稱為處置式。他認為，「喝乾了酒」和「把酒喝乾了」並不相同；前者只是普通的敘述，而後者是說明了人對於酒的一種處置。《中國語法綱要》（北京：商務印書館，1965年），頁121-123。
- 2 胡附、文煉：《現代漢語語法探索》，（北京：商務印書館，1990年），頁116-124；傅雨賢：〈「把」和「把」字句〉載傅雨賢著：《語法·方言探微》（廣東：廣東教育出版社，2006年），頁157-187。
- 3 邵敬敏：〈把字句及其變換句式〉，載邵敬敏著：《漢語語法的立體研究》（北京：商務印書館，2000年），頁247。
- 4 陶紅印、張伯江：〈無定式把字句在近、現代漢語中的地位問題及其理論意義〉，載吳福祥主編：《漢語語法化研究》（北京：商務印書館，2005年），頁349。

傳統上，「把字句」被看待成賓語提前，而近年的研究則認為這種句式是受事賓語或成事賓語話題化的一種表現。Sun & Givón以連貫的篇章中的句子研究顯示，主一（「把」、「將」）一賓一動（也可是「賓一主一動」）格式總有濃厚的對比意味，是受到篇章因素的制約。⁵陳昌來認為「把」前成分既可以是主語也可以是主題，只有當「把」前成分表示時間、因事和遇事時，「把」前成分只能是主題。⁶高明樂則指出，「把」字結構中第二話題的名詞短語只可以屬於施事語義範疇的賓語，而不可能是屬於施事範疇的主語。⁷這樣說，「把字句」具有「次話題」（或第二話題）的功能，屈承熹更指出，這種結構（以及「被」字句）「除了它們的句法要求和語義釋義不同以外，共享篇章功能---將受事變話題」，「而『把』字句的受事是次話題」。⁸這種「次話題」在「把字句」中有甚麼表現？曹逢甫有這樣的分析，「『把』字賓語名詞組可以在主題鏈首位，當然，這個主題鏈被包孕在一個更大的由基本主題形成的主題中。」他舉了兩個例子，這裏以其中一個說明，

(1) 他把房子整修了一下，漆了漆，然後再賣出去。⁹

這個句子有三個子句，基本上圍繞着主要話題「他」和「把」字賓語名詞組「房子」的次要話題。如果把這例子拆開來看，它可以變為三個「把」字句：

- (1a) 他把房子整修了一下；
- (1b) 他把房子漆了漆；
- (1c) 然後他把房子再賣出去。

5 Sun C.F. & Givón.T., *On the so-called SOV word order in Mandarin Chinese: A quantified text study and its implications*. *Language* Vol.61.No.2 (1985), pp. 329-351.

6 陳昌來：〈把字句裏介詞「把」前面的成分〉，載陳昌來主編：《現代漢語三維語法論》，（上海：學林出版社，2005年），頁233。

7 高明樂：〈動態聯接的動因與模式〉，載高明樂著：《題元角色的句法實現》，（北京：中國社會科學出版社，2004年），頁159。

8 屈承熹著，潘文國等譯：《漢語篇章語法》（北京：北京語言大學出版社，2006年），210頁。

9 曹逢甫著，王靜譯：《漢語的句子與子句結構》（北京：北京語言大學出版社，2005年），頁133-134。

對此，曹逢甫有兩點總結。

- i 「把」字賓語名詞組總是緊隨基本主題，這個基本主題出現在基本主題 + 「把」字賓語名詞組這一主題鏈中，而且佔據了第一子句的句首位置。
- ii 「把」字賓語名詞組也具有超句特徵，可以將其語義管轄範圍擴展到多個子句。¹⁰

1.2 「把字句」次話題的強弱表現

上述曹逢甫的兩點總結有不同的意義層次。第i點是「把」字句作為次話題的基本要求，語用及結構的特徵展示。而第ii點則是「把」字句的次話題延展的強弱度的問題（這裏以 ± 話題表示）。值得討論的是第ii點。話題延展的強弱可以分開「量」與「質」兩方面分析。從「量」方面來說，「把」字句的次話題只局限在一個子句內，這是「弱」的表現；至於「強」的話題可以越多少個句子，這個並無定論，但至少它是可以超句甚至跨段的。試比較下列幾個例子。

- (2) 不多時，騎手立起身，把帽捏在手裏，臉上蒸出一團熱氣，向肥漢微微一咧嘴，晃出門外。（阿城《峽谷》）
- (3) 他把菜肴分為兩份，一份倒在一張餅上，把餅i一捲，比拳頭還要粗，兩手扶着矗立在盤子上，張開血盆巨口，左一口___i，右一口___i，中間一口___i！不大的功夫，一張餅i下肚，又一張___i也不見了，直吃得他青筋暴露滿臉大汗，挺起腰身打兩個大飽膈。（梁實秋《吃相》）
- (4) ①接着我把自己過去少年時代用過的筆名i都找出來。②算算竟然將近有四十個__i。③挑個__i 看來還順眼，最後選定由「楊照」這個名字打頭陣。④本來預算是讓七、八個筆名輪番製造煙霧的，一直到我退伍為止。⑤想說依照這樣的安排，幾個月內軍中思想警察們應該還無法準確掌握到我真實的身份，一等到退伍，這些東西的嚴重程度絕不會到吸引警總注意的。（楊照《在台灣驕陽下的日子》）

10 同上，頁135。

上列三例是話題「把」字句作為話題由弱至強的顯現。例(2)的「把」字句嚴格來說未能構成一個話題，以屈承熹的看法，這也只好算是話題形成中的導入階段。他同時指出，一個名詞性詞語可以被選取作話題不必獲得接續。¹¹如果「把」字句的話題只有導入功能而缺接續性，它必定有其他的功能作用着。我們認為這是因為，把「Np施+Vp+Np受/成」變為「Np施+把+Np受/成+Vp」，語用上焦點化的需要。¹²例(2)強調的是「捏在手裏」這個動作詞組，好與前面子句的動詞「立起身」相對應。這是「把」字句次話題最弱的一例。例(3)的話題是以「原詞復現」的形式出現，「把餅一卷」的「餅」這個次話題大部分以零形式的省略出現，正如曹逢甫所說，「『把』字賓語名詞組控制了主題鏈中所有的代名詞化和同指名詞組刪除過程。」¹³例(4)的「把」字句延續性在三例中最強，不過它不是句法上的省略，而是話題是陳述的對象，是一個句子中被陳述的人或事，說明(述題)是對話題的陳述，是對這個人或事所作進一步的陳述。這就是Hockett所說的「有關性」(aboutness)，是「……說話人提出話題，然後給予有關的闡述。」¹⁴例(4)句①導入「把自己過去少年時代用過的筆名」這個話題後，句②和③有句法上的省略或同指名詞的刪除過程，而句④和⑤則是圍繞個話題出發的兩個句子，只是語義的「有關性」，正如徐烈炯、劉丹青所指，與句中的動詞短語(VP)或其他VP可以沒有直接的論元關係或嵌入關係。¹⁵

11 屈承熹提出話題的形成和延續包括三個階段：導入、選取和接續。屈承熹著，潘文國等譯：《漢語篇章語法》(北京：北京語言大學出版社，2006年)，210頁。

12 陳昌來：《介詞與介引功能》(安徽：安徽教育出版社，2002年)，頁234-236。

13 曹逢甫著，王靜譯：《漢語的句子與子句結構》(北京：北京語言大學出版社，2005年)，頁135。

14 原文為“……the speaker announces a topic and then says something about it.”見Hockett, C. F., *A Course in Modern Linguistics*. (New York: MacMillan, 1958), p.201.

15 徐烈炯、劉丹青指出，漢語的話題跟句子的主要VP或其他VP可以沒有銜接的論元關係或嵌入關係，只是借常識或背景知識與句子內容發生關係的成分，如「那場火，幸虧消防隊來得快。」徐烈炯、劉丹青：《話題的結構與功能》(上海：上海教育出版社，1998年)，頁28。

總括來說，「把」字句作為次話題的強弱(+ -)的延展情況如下(見圖一)。

弱(-)		強(+)
「把」字句的次話題只作導入，或作焦點化的需要。	「把」字句的次話題既有導入，也有選取和接續的部分。次話題可以接續到一個句子裏的多個子句。	「把」字句的次話題同樣有導入、選取和接續等部分。但接續的單位是跨越句子甚或句羣的，理論上來說，它的強度可以是整個篇章的。另外，次話題的接續句法上的，也可以只是有關性的(aboutness)。

圖一 「把」字句 作為次話題的延展續譜

2. 「把」字句與信息的關係

2.1 「把」字句中的舊信息

簡言之，信息包括已知信息(舊信息)和未知信息(新信息)兩種，是研究語用和語義方面的一對重要概念。¹⁶ 話題常常被視為已知信息的來源，可是，作為次話題的「把字句」卻有不同的表現。它既可以接續已知信息(+)，也可以引入未知信息(-)。

先討論「把字句」中引入舊信息的情況。Li & Thompson的研究表明，動詞前的賓語多是有定性的，有一定的確定功能，一般都是語境中存在的已知信息。¹⁷ 「把字句」引入舊信息有一種很常見的方式，就是以類別詞或上位詞把上文的信息作綜合概述。以下是兩個例子。

(5) ①這一場戰鬥很激烈。晉兵企圖偷渡洛水和訥水，襲擊劉燦的部隊。②這時劉燦部下的將官王翼光看到晉兵要想渡河偷襲，把情況報告給劉燦。③劉燦分析雙方的形勢，以為晉兵在河的那一邊，惟恐地位不穩固，不可能渡河偷襲，因此滿不在意。(馬南邨《自顧不暇》)

(6) ①等一下，肉絲炒蕪黃端上來了，兩張家常餅一碗燉肉也端上來了。②他

16 沈開木：〈話題、述題和已知信息、未知信息〉，載邵敬敏主編：《現代漢語通論參考文獻精選》(上海：上海教育出版社，2002年)，頁285。

17 Li, C.N. & Thompson, S.A. *The semantic function of word order in Chinese. Word order and word change.* (Austin: University of Texas Press, 1975), pp.163-195.

把菜肴分為兩份，一份倒在一張餅上，把餅一捲，比拳頭還要粗，兩手扶着矗立在盤子上，張開血盆巨口，左一口，右一口，中間一口！不大的功夫，一張餅下肚，又一張也不見了，直吃得他青筋暴露滿臉大汗，挺起腰身打兩個大飽膈。（梁實秋《吃相》）

不少「把」字句的前接分句成分與後面的「把」字句中「把」的賓語是同指成分，這正好解釋前接句中有指成分與後續句賓語同指時，後續句有使用「把」字句的傾向。金立鑫認為「把」字的主語句有七種推進方式，而其中「把」字句出現在兩種語境中（a.話題同一，對象同一；b.話題不同，對象同一），它們的共同特徵是「對象同一」。¹⁸「對象同一」其實就相同信息(舊信息)的引入，這現象事實上與銜接的需要有關，兩個分句同指，出於前後照應的關係，正好滿足了心理上的要求，兩個同指成分在物理距離上盡可能地靠得近些。例(5)句②中的「『把情況』報告給劉燦」「把」後的受事賓語「情況」就是照應前一分句的賓語「晉兵要想渡河偷襲」，只是換了類別詞的表達而已，而無可否認這是一種更經濟的表達方式。這是符合了「後續句的底層賓語如果與前接句的賓語同指，後續句傾向於使用『把』字結構」的情況。¹⁹再看例(6)，它是例(3)的補充。這例的句②有兩個「把字句」，都是和上文構成上下位詞的關係。不同處在「把菜肴」是上文句①的「肉絲炒蕪黃、兩張家常餅和一碗嫩肉」的上位詞；而「把餅」則只是「兩張家常餅」的上位詞。前者的概括範圍比後者大，而後者的話題性則較強。

2.2 「把」字句與激活信息、新信息

舊信息指的是上文出現過的信息，新信息則否。有些信息上文雖然沒有出現，但可以從已經出現過的名詞推測出來的，Prince稱之為能推信息(*inferable*)²⁰，而Chafe則喚作半激活信息(*semi-active concept*)或易推信息(*accessible information*)。²¹「把字句」也有這種信息的引介，徐烈炯、劉丹青指這是「激活的信息」，是「不

18 金立鑫：〈「把」字句的句法、語義、語境特徵〉，載金立鑫著：《語法的多視角研究》，（上海：上海外語教育出版社，2000年），頁269。

19 同上，頁269。

20 Prince, Ellen. *Toward a taxonomy of given /new information*. In P.Cole ed. *Radical Pragmatics*. (New York: Academic Press, 1981), pp.223-256.

21 Chafe, Wallace. *Cognitive Constraints on Information Flow*. In R. Tomlin ed. *Coherence and Grounding in Discourse*. (Amsterdam & Philadelphia: John Benjamins, 1987), pp. 21-51.

但是談話雙方都知道的已知信息，而且必須是現場已經被提及的對象」。²² 下面兩例是兩種不同的「激活的信息」：

- (7) ①許三觀提着一斤白糖推開了醫院供血室的門，他看到李血頭坐在桌子後面，穿着很髒的白大褂，手裏拿着一張包過油條的報紙，報紙仿佛在裏頭浸過似的，被窗戶上進來的陽光一照，就是一張透明玻璃紙了。②李血頭放下正在看着的報紙，看着許三觀走進來。③許三觀把手裏提着的一包白糖放在他面前，他伸手捏了捏白糖，然後繼續看着許三觀。（余華《許三觀賣血記》）
- (8) 三千名士兵，同時把手中的曼利夏步槍舉過頭頂，執刑柱後，突兀地長出了一片槍的森林，泛着青藍的鋼鐵光澤。（莫言《檀香刑·第九章傑作》）

例(7)句③的「把手裏提着的一包白糖」在句①出現過，是「被激活過的信息」。這種在上文已被提及過的信息，徐烈炯、劉丹青稱之為「直接激活」。²³ 可以這樣說，句①的「一斤白糖」是新信息，到了句③的「一包白糖」，成為一個激活的信息，且由於是以「把字句」句式出現，成了這句的次話題。例(8)的「把手中的曼利夏步槍」在上文中從未被提及過，從字面上看來是新信息，不過它跟上文的「士兵」有相關性，可說是一間接的激活或相關性激活。²⁴ 這種間接激活的信息，在很大程度上接近新信息了。

「把字句」引入新信息的情況也可是很複雜的。在這裏，只把它分為兩種情況討論。

- (9) 掀下巴繞向馬後，他就要把繮繩抓住，但那畜牲一驚又跑開了。（沙汀《闖關》）

22 徐烈炯、劉丹青：《話題的結構與功能》（上海：上海教育出版社，1998年），頁217-218。

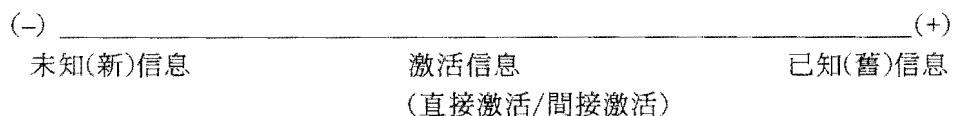
23 同上。

24 同上。

- (10) 他把手裏的馬鞭子給了她，說：「你把鞭子插在水缸裏，要水，把鞭子往上提一截，缸裏就有水了。可記住，千萬不要把鞭子拔出缸外。」（汪曾祺《水母宮和張郎像》）

例（9）的「把繩子」只是一個「偶發的新信息」，後續句或更大的語篇並沒有這個信息的重現，這種情況有它句法上的作用。龔千炎〈「把」字句及其運用〉指出，「從『把』的賓語去看，由於是主觀有意識地對其有所動作，表示某種處置，所以它必須是確知的、有定的事物。」²⁵同時，這是寫作人改變事物發生的正常規律，把在後的對象提到前面來，突顯了處置的結果。例（9）用了「把」字句與使「抓住」與「跑開」都是以動詞作收束，強調了動作。而例（10）「把手裏的馬鞭子」這個新信息被引入後，其後的幾個子句或句子都是繞圍着它出發，且成為整個語篇的次話題並反復以簡略(鞭子)的形式出現。

總括來說，「把字句」的舊、新信息和激活信息可以以下的連續線表現（見圖二）。

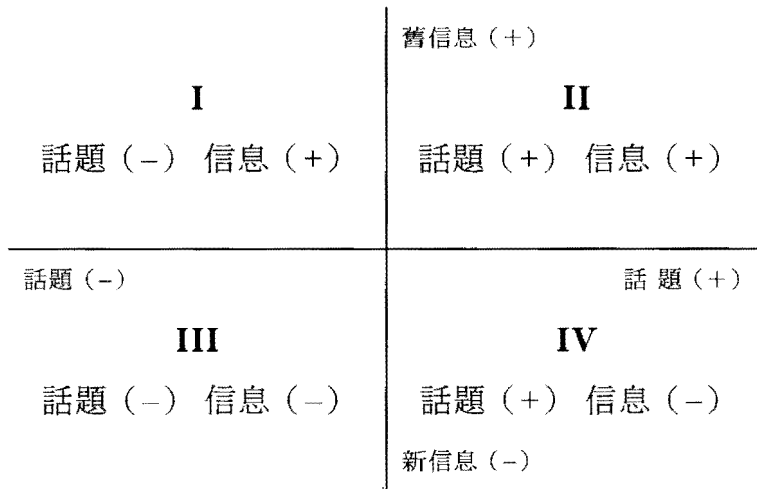


圖二 「把」字句 新舊信息的延展續譜

3. 「把字句」與話題及信息的關係

通過以上討論，從篇章的角度看，「把」字句在信息和話題兩方面都有不同的負載功能。如果「把」字句的作為次話題的強弱度與新舊信息展現的情況交疊起來，便會出現一個象限圖（見圖三）。

25 龔千炎：〈「把」字句及其運用〉，載龔千炎著：《龔千炎語言學論集》，（北京：京華出版社，2000年），頁96；邢志羣：〈漢語語序變換的應用功能〉，載黃正德主編：《中國語言學論叢》（第三輯），（北京：北京語言大學出版社，2004年），頁161-181。



圖三 「把」字句話題與信息相疊成的象限圖

圖三有四個象限。象限I的「把」字句為弱次話題和舊信息搭配，即話題的延伸力不高，所引入的為舊有信息。象限II是強的次話題和舊信息的搭配，即信息雖然是舊的，但延展的質量都可以很高。象限III則是弱的次話題和新信息的搭配，指的是次話題延伸不長，不過信息是新的。象限IV是強的次話題和新信息的搭配，「把」字句的未知信息是強的次話題的焦點所在。上述圖中所示只是為了方便分析討論而簡化分類，兩個座標軸（± 話題；± 信息）一如前面的討論是一個連續過程，應該是一個續譜，換句話說，新舊話題與已知未知信息間會有很多的搭配變化，至少各自還有一個中間狀態的搭配關係，因此，圖三的搭配情況可以是非常複雜的。因為篇幅所限，這裏只舉一例作綜合分析。

- (11) ①我替王國祥料理完後事回轉聖芭芭拉，夏天已過。②那年聖芭芭拉大旱，市府限制用水，不准澆灑花草。③幾個月沒有回家，屋前草坪早已枯死，一片焦黃。④由於經常跑洛杉磯，園中缺乏照料，全體花木黯然失色，一棵棵茶花病懨懨，只剩得奄奄一息。⑤我的家，成了廢園一座。⑥我把國祥的骨灰護送返台，安置在善導寺後，回到美國便着手重建家園。草木跟人一樣，受了傷須得長期調養。⑦我花了一兩年工夫，費盡心血，才把那些茶花一一救活。⑧退休後時間多了，我又開始搜集名茶，越種越多，而今園中，茶花成林。⑨我把王國祥家那兩缸桂花也搬了回來，因為長大成形，皮蛋缸已不堪負荷，我便把那兩株桂花移到園中一角，讓它入土為安。（白先勇《樹猶如此》）

例(11)的語篇共有九個句子，出現四個「把」字句。句⑥的「把國祥的骨灰」是一個弱的次話題和激活信息〔-話題；-信息〕的「把」字句。「國祥的骨灰」雖然是第一次出現，但是它與句首(句①)的「王國祥料理完後事」有着語義相關性，是一種間接的激活信息；而它在句⑥中引入作為次話題後，有一個子句作為接續，延展的幅度並不太長，只可算是一個弱的次話題。句⑦「把那些茶花」是一個處於弱與強之間的話題和舊信息的「把」字句〔+話題；+信息〕。「那些茶花」指的是句④的「一棵棵茶花」，以「那些」指示代詞作為定指及照應詞，作為復現被前兩個句子打斷的舊信息的一種手段。而這個次話題真正對應的接續部分只有句⑦，不過它引入了句⑧的「茶花」，也與它構成上下位詞的關係，因此，可以說它的次話題界乎於弱與強之間。句⑨有兩個「把」字句，對象一樣，功能不同。先說「把王國祥家那兩缸桂花」，它是一個新信息，上文並未曾出現，而作為次話題，它直接續到整個句子，可說是一個強的話題〔+話題；-信息〕。「把那兩株桂花」其實是上文的同一對象，因此是一個舊信息〔+話題；+信息〕，至於為甚麼再次提出作話題，因為它被「皮蛋缸」這個話題干擾了，而再引入時利用一貫的照應手法——以指示代詞「那」作回指，而「王國祥家」這個引介的信息在這裏也刪除了。

4. 結語

「把」字句明顯是一個為適應語用因素作出變動的句型。金立鑫更認為「把」字句的選用有一個由強制性到非強制性的等級關係：²⁶

語義上的表達要求→句法上的強制性（必須配合篇章上的選擇）→篇章上的選擇→說話人的語義重心→說話人的風格和愛好

從這等級關係上看到，「把」字句是受到很大的語用制約。篇章上的選擇佔第三層級的關係，通過上述的描寫，「話題」和「信息」，正是這種篇章表達的兩個最重要元素。而「話題」的強弱和新舊「信息」所組合的變化，使「把」字句在篇章語用上發揮重要的作用。

26 強制性到非強制性的等級關係指的是：選擇「把」字句時，在語義表達上，說話人的風格和愛好這種過程的考慮。「語義上的表達」為最強制性的要求，因為它有很強的制約性，各個過程等次下降，最後「說話人的風格和愛好」為非強制性，對整體篇章影響最少。見金立鑫：〈「把」字句的句法、語義、語境特徵〉，載金立鑫著：《語法的多視角研究》（上海：上海外語教育出版社，2000年），頁275。